

Ilana wertuje strony, nadzy wujaszkwie

biegną tacy chudzi nago,

a ciocie także z gołą pupką

i ludzie w piżamach jak w teatrze

i gwiazdy Dawida z materiału.

A wszyscy tacy brzydcy i wychudzeni

O oczach wielkich jak u kury.

To bardzo dziwne i tak strasznie szare.

A Ilana ma kredki czerwone, niebieskie,

zielone, żółte i różowe.

Więc idzie do swego pokoju

przynosi pudełko pięknych kredek

I z wielkim zapalem rysuje im

wszystkim okulary i śmieszne twarze.

A szczególnie temu łysemu, chudemu chłopcu

maluje wielkie, czerwone wąsiska,

a na czubku wąsa stoi sobie ptaszek.

Przekład z hebrajskiego Irit Amiel

MEIR WIESELTIER — urodził się w 1941 roku w Moskwie. W 1949 roku przyjechał z rodziną do Izraela. Redaktor i autor ulotnych, jednorazowych pism literackich. Jeden z najwybitniejszych, współczesnych poetów hebrajskich. Należy do pokolenia awangardy lat sześćdziesiątych.